

**Wasserheizgeräte DBW 2010 / 2016**

**DBW 2010 / 2016 Water Heaters**

**Appareils de chauffage à eau DBW 2010 / 2016**

**Calefactores por agua DBW 2010 / 2016**

**Riscaldatori ad acqua DBW 2010 / 2016**

**Водяной отопитель DBW 2010 / 2016**

**DBW 2010 / 2016 -vesilämmittimet**



# Bedienungs- und Wartungsanweisung

## DBW 2010 / 2016

---

### ***Allgemeine Informationen***

Sehr geehrter Webasto-Kunde!

Wir gehen davon aus, dass Ihnen die Bedienung und Funktionsweise Ihres neuen Heizgerätes von der einbauenden Werkstatt / Servicestelle zur vollsten Zufriedenheit erklärt wurde. In dieser Betriebsanweisung möchten wir Ihnen nochmals einen Überblick geben über den Gebrauch und Verwendung der Heizgeräte DBW 2010 / 2016.

---

### ***Wartungs- und Sicherheitshinweise***

Im Geltungsbereich der europäischen Richtlinie 70/156/EWG und/oder EG/ 2007/46 (für neue Fahrzeugtypen ab 29.04.2009) besteht für die Wasserheizgeräte DBW 2010/2016 eine Typgenehmigung nach den Richtlinien ECE-R 122 (Heizungen) und ECE-R 10 (EMV).

Der Einbau des Gerätes hat nach der beiliegenden Einbauanweisung zu erfolgen. Die Überprüfung des Einbaus hat gemäß den gesetzlichen Bestimmungen für den Einbau zu erfolgen. Näheres in der Einbauanweisung.

Das Jahr der ersten Inbetriebnahme muss auf dem Typschild des Heizgerätes durch Entfernen der nicht zutreffenden Jahreszahlen dauerhaft gekennzeichnet werden.

Sicherstellen, dass vor der Inbetriebnahme vorhandene Absperrvorrichtungen im Rücklauf der Brennstoffleitung geöffnet sind.

Bei einer Erneuerung der Kühlflüssigkeit für den Fahrzeugmotor ist nach Entlüften des Kühlsystems des Fahrzeuges auf sorgfältige Entlüftung des Heizgerätes zu achten. Fehlende Kühlflüssigkeit ist nach Fahrzeugherstellerangabe nachzufüllen.

Die Öffnungen von Brennluftansaugleitung und Abgasmündung sind zu kontrollieren und bei Verschmutzung zu reinigen.

Standheizung vor dem Tanken abschalten.

## Nicht betrieben werden darf das Heizgerät:



Brand-, Explosions-  
und Erstickungsgefahr

- an Tankstellen und Tankanlagen.
- an Orten, an denen sich brennbare Dämpfe oder Staub bilden können (z. B. in der Nähe von Kraftstoff-, Kohlen-, Holzstaub- oder Getreidelagern).
- in der Nähe entflammbarer Materialien wie z. B.: trockenem Gras und Laub, Kartonagen, Papier usw.
- in geschlossenen Räumen (z. B. Garage), auch nicht mit Zeitvorwahl oder Telestart.

## Das Heizgerät darf **nicht**:



- Temperaturen von mehr als 110 °C (Lagertemperatur) ausgesetzt werden. Bei Überschreitung können bleibende Schäden an der Elektronik auftreten.
- ohne einen mind. 20%-igen Anteil eines Marken-Gefrierschutzmittels im Wasser des Heizkreislaufs betrieben werden.

## Das Heizgerät **muss**:



- mit dem auf dem Typschild angegebenen Kraftstoff und der auf dem Typschild angegebenen Nennspannung betrieben werden.
- bei starker Rauchentwicklung, ungewöhnlichen Brenngeräuschen oder Brennstoffgeruch durch Entfernen der Sicherung außer Betrieb gesetzt werden. Inbetriebnahme erst nach einer Überprüfung des Gerätes durch Webasto geschultes Personal.
- mindestens einmal im Monat, bei kaltem Motor und kleinster Gebläseeinstellung, für 10 Minuten in Betrieb genommen werden. Spätestens zu Beginn der Heizperiode muss das Heizgerät fachmännisch geprüft werden.

## Haftungsansprüche:



- Die Nichtbeachtung der Einbauanweisung und der darin enthaltenen Hinweise führen zum Haftungsausschluss seitens Webasto. Gleiches gilt auch für nicht fachmännisch oder nicht unter Verwendung von Originalersatzteilen durchgeführte Reparaturen. Diese hat das Erlöschen der Typgenehmigung des Heizgerätes und damit der Allgemeinen Betriebserlaubnis / ECE-Typgenehmigung zur Folge.
- Haftungsansprüche können nur geltend gemacht werden bei nachweislicher Einhaltung der Wartungs- und Sicherheitshinweise durch den Antragsteller.

# Standarduhr

D



---

## **Bedienung Heizgerät**

Das Wasserheizgerät kann entsprechend der Ausstattung mit Schalter oder Vorwahltuhr in Betrieb genommen werden.

Vor dem Einschalten des Heizgerätes ist die Fahrzeugheizung auf "warm" zu stellen.

---

### **Allgemein**

Mit der Standarduhr kann der Zeitpunkt des Heizbeginns in einem Zeitraum von bis zu 7 Tagen vorgewählt werden. Die Programmierung von 3 Einschaltzeiten ist möglich, wobei nur eine aktiviert werden kann.

Die Standarduhr verfügt über eine Weckfunktion. Bei eingeschalteter Zündung zeigt die Uhr die aktuelle Uhrzeit und den Wochentag. Wenn das Heizgerät in Betrieb ist, sind das Display und die Tasten beleuchtet.

Nach dem Anschließen der Stromversorgung blinken alle Symbole in der Anzeige. Die Uhrzeit und der Wochentag müssen eingestellt werden.

---

## Bedienung

Die Bedienung der Uhr ist so ausgelegt, dass alle blinkenden Symbole mit den Tasten  und  verstellt werden können. Erfolgt 5 Sekunden lang kein Tastendruck, wird die angezeigte Zeit gespeichert. Werden die Tasten  und  länger als 2 Sekunden gedrückt, ist der Schnellauf aktiv.

Wird die Zündung ausgeschaltet, während das Heizgerät im Dauerheizbetrieb ist, erscheint in der Anzeige eine Restlaufzeit von 15 Minuten und das Heizgerät bleibt in Betrieb.

---

## Einschalten

manuell: durch Drücken der Taste  (Dauerheizbetrieb).

automatisch: durch Programmieren des Heizbeginns.

---

## Ausschalten

manuell: durch Drücken der Taste .

automatisch: durch Programmieren der Einschaltdauer bei laufendem Heizgerät: durch Einstellen der Restlaufzeit.

---

## Uhrzeit/Tag einstellen

Taste  länger als 2 Sekunden drücken - Uhrzeit blinkt - mit den Tasten  und  die Uhrzeit einstellen - Wochentag blinkt - Wochentag einstellen.

---

## ***Uhrzeit abfragen***

wenn Zündung aus: Taste  drücken

---

---

## ***Heizbeginn programmieren***

Taste  drücken - Speicherplatz blinkt - mit den Tasten  und  den Heizbeginn einstellen - Wochentag blinkt - Wochentag einstellen. Durch mehrmaliges Drücken der Taste  können die Speicherplätze 2 und 3 programmiert oder in den Uhrzeitmodus gesprungen werden.

---

---

## ***Vorwahlzeiten abfragen/löschen***

Taste  mehrmals drücken bis der gewünschte Speicherplatz angezeigt wird. Löschen der Vorwahlzeit - mehrmals die Taste  drücken bis die Uhrzeit und kein Speicherplatz mehr angezeigt wird.

---

---

## ***Einschaltdauer programmieren***

Das Heizgerät muss aus sein. Die Taste  3 Sekunden lang drücken - Einschaltdauer blinkt - mit den Tasten  und  die gewünschte Einschaltdauer (10 bis 120 Minuten) einstellen.

---

### **Restlaufzeit einstellen**

Mit den Tasten ◀ und ▶ die gewünschte Restlaufzeit (1 bis 120 Minuten) einstellen. Die Restlaufzeit ist die Zeit, die das Heizgerät noch in Betrieb bleibt. Sie kann nur verändert werden während das Heizgerät in Betrieb und die Zündung aus ist.

---

### **Weckzeit einstellen**

Eine Weckzeit kann nur bei der Standarduhr programmiert werden.

Die Weckzeit ist nicht an einen Wochentag gebunden. Taste **P** mehrmals drücken bis das Glockensymbol 🔔 in der Anzeige erscheint. Mit den Tasten ◀ und ▶ die gewünschte Weckzeit einstellen.

Der Wecker schaltet sich nach 5 Minuten aus oder wenn eine der Tasten gedrückt wird.

---

### **Weckzeit abfragen/löschen**

Taste **P** mehrmals drücken bis das Glockensymbol 🔔 in der Anzeige erscheint - Weckzeit ablesen. Löschen der Weckzeit - Taste drücken bis das Glockensymbol 🔔 nicht mehr in der Anzeige erscheint.

---

## ***Fernbedienung***

Durch eine externe optionale Sofortheiztaste möglich

---

## ***Fahrzeuge mit ADR-Ausrüstung***

Bei ADR-Fahrzeugen kann keine Vorwahlzeit eingestellt werden. In der Anzeige wird die Restlaufzeit angezeigt, während das Heizgerät in Betrieb ist. Die Uhrzeit kann eingestellt werden. Bei der Standarduhr kann der Wecker programmiert werden.

---

## ***Maßnahmen bei Störung***

Bei Auftreten einer Störung sind die Sicherungen und Steckverbindungen auf einwandfreien Zustand und festen Sitz zu prüfen.

Führen die nachstehend beschriebenen Maßnahmen nicht zur Behebung der Störung, ist das Heizgerät von Webasto geschultem Fachpersonal zu überprüfen.

---

**Heizgerät schaltet sich automatisch aus (= Störabschaltung)****Ursache**

Keine Verbrennung nach Start

Flamme erlischt während des Betriebes

Abschaltung des Heizgerät erfolgt durch Überhitzung, z.B. Kühlflüssigkeitsmangel/-verlust

Bordnetzspannung zu gering

Brennluft und/oder Abgasführung verdammt

**Beseitigung**

Heizgerät kurz Aus- und noch einmal Einschalten

Heizgerät kurz Aus- und noch einmal Einschalten

Kühlflüssigkeit auffüllen und Knopf des Temperaturbegrenzers drücken bzw. Temperatursicherung auswechseln.

Batterie aufladen

Heizgerät kurz Aus- und noch einmal Einschalten

Brennluft und Abgasführung auf freien Durchgang prüfen

Im Fall einer mehrsprachigen Version ist Deutsch verbindlich.  
Die Telefonnummer des jeweiligen Landes entnehmen Sie bitte dem Webasto Servicestellenfaltblatt oder der Webseite Ihrer jeweiligen Webasto-Landesvertretung.

In multilingual versions the German language is binding.  
The telephone number of each country can be found in the Webasto service center leaflet or the website of the respective Webasto representative of your country.

Dans le cas d'une version rédigée en plusieurs langues, l'allemand est alors la langue qui fait foi.  
Pour trouver le numéro de téléphone du pays concerné, veuillez consulter le dépliant des points-service Webasto ou la page web de la représentation Webasto de votre pays.

Este manual esta traducido en varios idiomas, le informamos que sólo la versión en alemán será vinculante.

Consulte el número de teléfono del país correspondiente en el folleto de los servicios autorizados Webasto, o en la página web de su representante Webasto.

Nel caso di una versione plurilingue il tedesco è vincolante.  
I numeri di telefono dei diversi Paesi sono riportati sul pieghevole relativo ai centri di assistenza Webasto oppure sul sito Internet del proprio rappresentante di riferimento Webasto.

Для изданий на нескольких языках  
обязательным является немецкий вариант.  
Номер телефона в соответствующей стране  
приведён в указателе сервисных центров  
Webasto и в интернете на странице  
представительства Webasto в Вашей  
стране.

Useampikielisten versioiden yhteydessä  
saksankielinen on sitova.  
Kunkin maan puhelinnumero löytyy Webasto  
huoltopiste-esitteestä tai kyseisen maan  
Webasto-edustajan internetsivuilta.

Webasto Thermo & Comfort SE  
Postfach 1410  
82199 Gilching  
Germany

Visitors' address:  
Friedrichshafener Str. 9  
82205 Gilching  
Germany

Internet: [www.webasto.com](http://www.webasto.com)